

# COTE

M A G A Z I N E

## URBAN

Marseille capitale du bijou fantaisie  
Marseille, capital of costume jewellery

## ECONOMIE / ECONOMY

En voiture sous toutes les bannières  
Cars, cars, cars



- / EUROPE'S CREATIVITY

# L'EUROPE DES CRÉATIONS

Offert  
/ Free

MARSEILLE - AIX EN PROVENCE - AVIGNON - ARLES - NÎMES - ALPILLES - LUBERON

[www.cotemagazine.com](http://www.cotemagazine.com)

# DESIGN SCANDINAVE

## LE BEAU PAR NATURE

Par Alexandre Benoist

-/SCANDINAVIAN DESIGN,

BEAUTY THROUGH NATURE



© ERLING CHRISTOFFERSEN

Avec son esprit couture, ses lignes aériennes et ses matériaux, la chaise longue Flugstol, créée par Erling Christoffersen, exprime à elle seule la démarche du nouveau design scandinave. -/ Through its couture feel, lightness of line and materials, the Flugstol chaise longue created by Erling Christoffersen epitomises the mindset of new Scandinavian design.

SCULPTURAL, ÉCOCONÇU ET INNOVANT, LE DESIGN NORDIQUE RAFRAÎCHIT LA CRÉATION CONTEMPORAINE. -/ SCULPTURAL, ECOLOGICAL AND INNOVATIVE, NORDIC DESIGN FRESHENS UP CONTEMPORARY CREATION.

Quand on parle design, il est facile de cartographier l'Europe à travers ses clichés. Les Allemands sont fonctionnalistes, les Anglais cultivent la transgression, les Italiens travaillent sur les proportions, les Français sont les champions de la diversité et leur capacité à créer des ambiances est reconnue. Tout aussi caricaturale soit-elle, cette rapide radiographie exprime « des valeurs culturelles et des mentalités propres à chaque pays », explique Gérard Laizé, directeur général du VIA\*. Et les Scandinaves ? « Ils prônent la fusion entre l'homme et son environnement. » Gestion raisonnée des ressources naturelles, refus du gaspillage, efficacité ergonomique, ces valeurs sont inscrites dans les gènes du design nordique. « Ils ont toujours été en avance sur ces points car cela fait partie de leur état d'esprit », précise Gérard Laizé. Signe des temps, ce réflexe inné frappé d'ecodesign militant est, aujourd'hui, l'un des deux facteurs influençant le plus la démarche créative des designers contemporains. Le bois est ici à l'honneur. Utilisé massif avec des veinages prononcés comme en offrent le chêne, le noyer ou le sycamore, il rend hommage à la puissance de la nature. Mais une nature domestiquée par la main de l'homme grâce à des assemblages et des détails de constructions visibles. Ni rusticité, ni patine, les arêtes restent vives. Quand il n'est pas massif, il se veut issu des progrès techniques, second facteur impactant le plus l'inspiration des designers. Bois déroulé, lamellé collé ou multipli permettent à chaque création d'épouser les formes du corps avec finesse et légèreté.

#### ENTRE ART ET ARTISANAT

Une expression formelle identifiable d'un seul regard, sublimée par la nouvelle génération qui, tout en respectant l'héritage des modernistes, a réussi à s'en détacher pour développer une écriture personnelle. Comme le prouve l'étonnante chaise longue Flugstol d'Erling Christoffersen présentée à la galerie Maria Wettergren, spécialisée dans le design scandinave du XXI<sup>e</sup> siècle, dans le cadre d'une exposition intitulée Wood Couture\*\*. Une pièce constituée de deux fines coques de noyer lamellées réunies par un laçage façon corset. Elancée, elle se profile dans l'espace avec légèreté et aérodynamisme. « Le travail d'ébénisterie, le soin apporté aux finitions et l'élégance de la ligne ont toujours été une constante », explique la galeriste. Seulement, aujourd'hui, les jeunes designers expriment cet aspect sculptural et architectural avec plus de force, estompant ainsi les frontières entre art et artisanat. » Quitte à bousculer « gentiment » un autre fondement du design scandinave, le fonctionnalisme, avec parfois ses dérivés « orthopédiques », pour laisser place à l'émotion de la forme. Une quête d'un idéal esthétique « responsable » qui les pousse à explorer les voies ouvertes par les matériaux de haute technologie, biopolymères, composites écologiques et pourquoi pas fibre de carbone. Comme le fait Mathias Bengtsson qui offre avec Spun Chair une assise éthérée, aérienne et délicate. « La dimension artistique est forte et dépasse l'idée de décorer. Spun Chair représente bien la nouvelle création. Elle occupe l'espace comme une sculpture que l'on peut admirer de tous les côtés, tout en répondant à un besoin, celui de s'asseoir. »

\* [http://www.via.fr/Valorisation de l'Innovation dans l'Ameublement](http://www.via.fr/Valorisation-de-l'Innovation-dans-l'Ameublement)  
\*\* Jusqu'au 28 mai, 18 rue Guénégaud, Paris 6<sup>e</sup> - Tél. 01 43 29 19 60

When talking about design it's easy to map Europe through its clichés. The Germans are functional, the British are into transgression, the Italians work on proportions, the French champion diversity and have an innate ability for creating ambiances. As caricatured as it may seem, this rapid overview does express "cultural values and mentalities specific to each country," explains Gérard Laizé, managing director of VIA\*. And the Scandinavians? "They advocate a fusion between people and their environment." Sensible management of natural resources, no wastage, ergonomic efficacy... such values are part of Nordic design's genetic makeup. "They've always been ahead in these fields because it's inherent in their mindset." Sign of the times: their built-in reflex with its militant ecodesign stamp is today one of the two factors most influencing the creative approach of contemporary designers. Here wood takes pride of place. Used solid with pronounced veinings as found in oak, walnut and sycamore, it pays tribute to the power of nature; but a nature domesticated by man's hand via assemblages and visible construction details. Neither rustic nor patinated, with edges left sharp. When not solid, wood submits to technological progress, the second factor impacting most on designers' inspirations. Wood rolled, laminated, glued or as multiply allows each creation to embrace body forms with delicacy and lightness.

#### PART ART, PART CRAFT

This is a formal expression identifiable at one glance, and sublimated by the new generation that, while still respecting its modernist heritage, has succeeded in detaching itself so as to develop a personal script. This is seen clearly in Erling Christoffersen's amazing Flugstol chaise longue on show at Maria Wettergren's gallery, specialised in 21st-century Scandinavian design, as part of the Wood Couture\*\* exhibition. A piece composed of two thin shells of walnutwood laminate joined together by corset-like lacing to create a slender profile poised lightly and aerodynamically in space. "Excellent joinery, care devoted to finishings and elegance of line have always been a constant," the gallerist explains. "But today's young designers express this sculptural, architectural aspect more forcefully, thereby blurring the borders between art and artisanship." And quite prepared to gently shake up another fundamental of Scandinavian design, functionalism, so as to give emotion of form room to breathe. A quest for a responsible aesthetic ideal that pushes them to explore the paths opened up by hi-tech materials: biopolymers, ecological composites and indeed carbon fibre. One of these is Mathias Bengtsson whose Spun Chair is a featherlight, delicate, almost ethereal seat. "The artistic dimension is strong and goes beyond the idea of decorating. Spun Chair represents the new creativity well. It occupies space like a sculpture we can admire from all sides, while still fulfilling a need, that of sitting down."

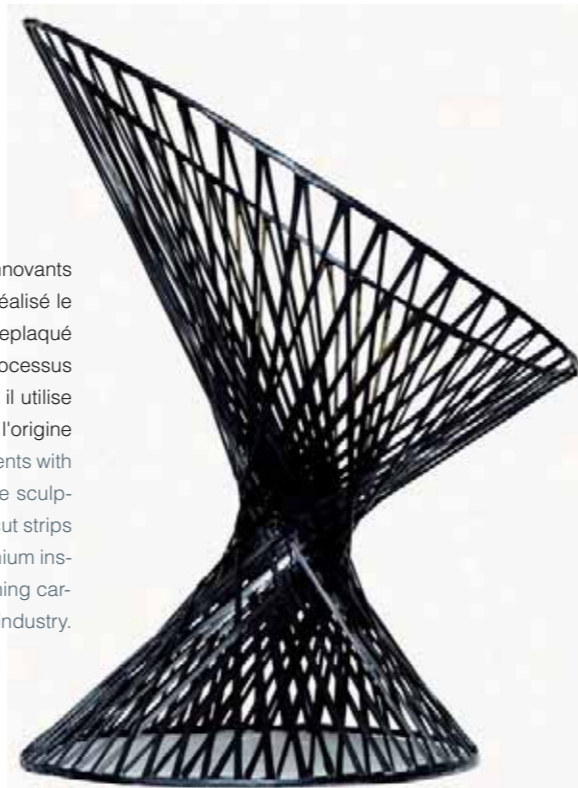
\* [http://www.via.fr/Valorisation de l'Innovation dans l'Ameublement](http://www.via.fr/Valorisation-de-l'Innovation-dans-l'Ameublement) (Valorisation of Innovation in Furnishings)  
\*\* To 28 May, 18 Rue Guénégaud, Paris 6<sup>e</sup> Tel. 01 43 29 19 60



© IAN MACKELL

**-/ Age 40, Denmark**  
**MATHIAS BENGTSSON**  
**40 ANS, DANEMARK**

Il expérimente matériaux et procédés industriels innovants afin de produire des meubles sculptés. Après avoir réalisé le siège Slice, construit à partir de tranches de contreplaqué découpé au laser, il adapte rapidement le même processus en remplaçant le bois par de l'aluminium. Pour Spun, il utilise une technique de filage de fibres de carbone à l'origine employée dans l'industrie aéronautique. -/ He experiments with innovative materials and industrial processes to make sculpted furniture. After creating the Slice chair from laser-cut strips of plywood, he went on to adapt the process to aluminium instead of wood. For Spun he used a technique for spinning carbon fibres originally employed in the aerospace industry. [www.bengtssondesign.com](http://www.bengtssondesign.com)



© JEPPE GUDMUNDSEN HOLMGREEN



© HENRIK SUNDBLAD

**-/ Age 36, Finland**  
**SAMI JUHANI KALLIO**  
**36 ANS, FINLANDE**

Avec la chaise Stitch, composée d'éléments en contreplaqué assemblés entre eux par un seul et unique fil de nylon de 17 m, il gagne en 2006 le premier prix au concours de design, organisé par le Salon du meuble Promesedia en Italie. Aujourd'hui, son travail se concentre sur la valorisation de la tradition nordique comme le montre Sliced, dont le dossier en bois courbé découpé en lamelle est un hommage évident à « Mademoiselle » la chaise emblématique du designer Ilmari Tapiovaara. -/ His Stitch chair, composed of plywood elements held together by a single nylon thread 17m long, won him first prize in the 2006 design competition organised by the Promesedia furniture show in Italy. Today his work is concentrated on valorising the Nordic tradition, as demonstrated by Sliced, its back of curved wood cut in strips an obvious tribute to designer Ilmari Tapiovaara's emblematic Mademoiselle chair. [www.kallio.nu](http://www.kallio.nu)



© HENRIK SUNDBLAD

**-/ Age 45, Sweden**  
**MONICA FÖRSTER**  
**45 ANS, SUEDE**

Elle a grandi près du cercle arctique, dans le nord de la Suède. Son travail est caractérisé par l'interaction de la forme pure. Poésie et élégance définissent une création de renommée internationale, qui apporte un souffle nouveau au design scandinave et témoigne d'une curiosité pour tous les matériaux : bois, tissu, métal, verre...

-/ She grew up close to the Arctic Circle in northern Sweden. Her work is characterised by interaction of pure form. Poetry and elegance define her internationally renowned creativity that breathes new life into Scandinavian design and demonstrates her curiosity about all materials: wood, fabric, metal, glass etc. [www.monicaforster.se](http://www.monicaforster.se)



# PEQUIGNET

MANUFACTURE



## PARIS ROYAL COLLECTION

## HAUTE HORLOGERIE FRANÇAISE

**Calibre Royal**, à multiples complications intégrées en première mondiale. Entièrement conçu et réalisé dans les laboratoires et ateliers de haute horlogerie Pequignet à Morteau, en France. Remontage direct du tambour de barillet, diffusion de la force par un axe central. Indicateur de réserve de marche de 88 heures. Grande phase de lune précise. Double grand guichet date et jour à 3 disques à triple saut instantané, correction sur la couronne et sans zone rouge. 21600 alternances/heure, grand balancier à forte inertie et à vis compensatoires. Remontage automatique dans les deux sens, système à haut rendement. Chef d'œuvre d'innovation horlogère, sa technique confine à l'harmonie.

Contact 03 81 67 30 66 [www.pequignet.com](http://www.pequignet.com)





© RASMUS FENHANN

-/ Age 39, Denmark  
**RASMUS FENHANN**  
39 ANS, DANEMARK



© MARIE LOUISE MUNKEGAARD

Cet ébéniste émérite – également restaurateur d'antiquités – voue une vraie dévotion au matériau bois. Il aime réinterpréter les racines traditionnelles du mobilier danois en utilisant des process innovants comme le recours à l'informatique et la modélisation. Résultat, un design inspiré, minimaliste, géométrique et précis dans les moindres détails. -/ This superlative cabinetmaker – he also restores antiques – practises a real devotion to wood. He loves to reinterpret the traditional roots of Danish furniture using innovative processes that include software programs and modelling. The result is inspired, minimalist, geometrical design precise down to the smallest details. [www.bengtssonsondesign.com](http://www.bengtssonsondesign.com)

-/ Age 40, Denmark  
**DITTE HAMMERSTROEM**  
40 ANS, DANEMARK



© METTE BERSANG

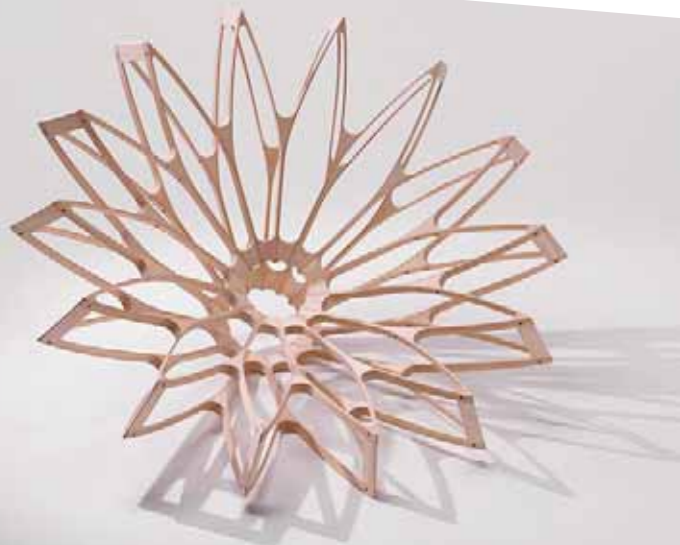
Elle cultive un goût prononcé pour le détail, souvent lié aux techniques du textile, avec un superbe travail autour du lien et du pli. Avant-gardiste, elle bouscule les codes et les standards utilisés dans la fabrication de meubles en proposant une vision raffinée où le concept de design se trouve déstructuré et réduit à sa plus simple et essentielle expression. -/ She cultivates a pronounced taste for detail, often linked with textile techniques including superb work with strapping and folding. An avant-garde designer, she shakes up the tenets and standards of furniture manufacturing by offering a refined vision in which the concept of design is deconstructed and reduced to its simplest and most essential expression. [www.hammerstroem.dk](http://www.hammerstroem.dk)



© OLE AKHOU

-/ Age 41, Denmark  
**LOUISE CAMPBELL**  
41 ANS, DANEMARK

Née à Copenhague d'un père danois et d'une mère anglaise, elle est l'une des stars mondiales du design contemporain. A la fois fonctionnaliste et prospectiviste, pour elle, l'innovation est une évidence qui doit permettre de réinventer les objets du quotidien quitte à brouiller les frontières entre art et design. -/ Born in Copenhagen to a Danish father and British mother, she is one of contemporary design's world stars. Both functionalist and forward-looking, she sees innovation as obvious in that it should enable us to reinvent everyday items, even if that means blurring the frontiers between art and design. [www.louisecampbell.com](http://www.louisecampbell.com)



© BRAHL FOTOGRAF



**Ne pas réaliser son rêve coûte beaucoup plus.**

**Nouvelle Porsche 911 GTS. Réalisation en Centre Porsche.**

Découvrez comment 3 lettres - GTS - peuvent tout changer. Elles font de ce modèle, la 911 Carrera, la plus sportive jamais sortie de nos usines. Plus de dynamisme, plus de couple, son moteur délivre 408 ch, soit 23 ch de plus que la 911 Carrera S. Et avec son profil athlétique, sa consommation et ses émissions maîtrisées, elle est l'une des plus belles démonstrations du concept Porsche Intelligent Performance.



**PORSCHE**

**Centre Porsche Marseille**  
Impasse de la Montre - La Valentine  
13 011 Marseille  
Tél : 04.91.19.63.40  
Mob : 06.11.52.87.28  
E-mail : [maillotporsche@aol.com](mailto:maillotporsche@aol.com)

**Centre Porsche Avignon**  
Village Automobile  
Chemin de la croix de noves  
84 000 Avignon  
Tél : 04.32.44.87.90  
Mob : 06.11.52.87.28  
E-mail : [maillotporsche@aol.com](mailto:maillotporsche@aol.com)

**PORSCHE**  
INTELLIGENT  
PERFORMANCE